

dì bā kè tōng xùn
第八课：通讯 บทที่ 8 การสื่อสาร

xùnliànzhòngdiǎn

训练重点：สาระสำคัญ

- jì xìn huì huà cí yǔ คำศัพท์เกี่ยวกับการส่งจดหมาย
① 寄信会话词语。
- gè zhǒng tōng xùn fāng shì วิธีการสื่อสารในรูปแบบต่างๆ
② 各种通讯方式。

qíng jǐng duì huà
情景对话

บทสนทนา

guō xiǎo líng qù yóu jú jì shū

1. 郭小玲去邮局寄书 กัวเสี่ยวหลิงไปส่งหนังสือที่ทำการไปรษณีย์

guō xiǎo líng nǐ hǎo xiānshēng wǒ xiǎng wǎng měiguó jì diǎn ér dōng xī
郭小玲：你好，先生。我想往美国寄点儿东西。

กัวเสี่ยวหลิง สวัสดีค่ะ ดิฉันต้องการส่งพัสดุไปรษณีย์ไปยังอเมริกาค่ะ

yíng yè yuán jì shén me

营业员：寄什么？

เจ้าหน้าที่ ส่งอะไรครับ？

guō xiǎo líng wǒ xiǎng jì yī xiē shū hé yī fēng xìn

郭小玲：我想寄一些书和一封信用。

กัวเสี่ยวหลิง หนังสือค่ะ

yíngyèyuán qǐng dǎ kāi kàn kan guō xiǎo líng dǎ kāi bāo zhuāng ā
营业员：请打开看看。（郭小玲打开包装）啊，

zhèxiē dōu shì zhōngguó wénhuà fāngmiàn de hǎoshū dàn shì
这些都是中国文化方面的好书。但是

zhè yàng bāo zhuāng bù xíng
这样包装不行。

เจ้าหน้าที่ ช่วยเปิดให้ดูหน่อยครับ โอ้ ! นี่มันหนังสือดีเกี่ยวกับวัฒนธรรมของ
ประเทศจีนทั้งนั้นเลยนะครับ แต่ว่าห่อแบบนี้ยังไม่ได้รับ

guō xiǎo líng má fán nǐ bāng wǒ bāo yí xià hǎo ma
郭小玲：麻烦您帮我包一下，好吗？

กัวเสี่ยวหลิง จั๊นรบกวนคุณช่วยห่อให้ดิฉันหน่อยได้ไหมคะ ?

yíngyèyuán kàn lái nǐ de péng yǒu hěn xǐ huan zhōngguó wénhuà
营业员：看来你的朋友很喜欢中国文化。

เจ้าหน้าที่ คุณเหมือนทำทางเพื่อนคุณคงจะชอบวัฒนธรรมจีนมากสินะครับ

guō xiǎo líng bù zhèxiē shū shì jì gěi wǒ bà ba de
郭小玲：不，这些书是寄给我爸爸的。

กัวเสี่ยวหลิง ไม่ค่ะ หนังสือพวกนี้จะส่งให้คุณพ่อฉันเอง

yíngyèyuán duì bu qǐ nǐ fù qīn hàn yǔ shuǐ píng yí dìng hěn gāo ba
营业员：对不起，你父亲汉语水平一定很高吧？

เจ้าหน้าที่ ขอโทษทีครับ ถ้าอย่างนั้นแสดงว่าระดับภาษาจีนกลางของคุณพ่อคุณ
ต้องสูงมากแน่ๆ

guōxiǎolíng shì de tā shì gè zhōngguó tōng
郭小玲：是的，他是个“中国通”。

กัวเสี่ยวหลิง ใช่ค่ะ ท่านเป็นผู้รอบรู้เกี่ยวกับจีน

yíngyèyuán nǐ de hàn yǔ shuō dé yě bú cuò
营业员：你的汉语说得也不错。

เจ้าหน้าที่ คุณเองก็พูดภาษาจีนกลางได้ดีทีเดียว

guōxiǎolíng nǎ li nǎ li hái chà dé yuǎn ne
郭小玲：哪里，哪里，还差得远呢。

กัวเสี่ยวหลิง ดีที่ไหนกันคะ ยังต้องฝึกอีกเยอะเลยค่ะ

yíngyèyuán xiǎojiě zhèxiē shū yào kōng yùn hái shì hǎi yùn
营业员：小姐，这些书要空运还是海运？

เจ้าหน้าที่ คุณครับ หนังสือเหล่านี้ต้องการจะส่งทางอากาศหรือทางเรือครับ ?

guōxiǎolíng kōng yùn
郭小玲：空运。

กัวเสี่ยวหลิง ทางอากาศค่ะ

yíngyèyuán yóu fèi shì kuài máo zhè shì shōu jù
营业员：邮费是124块8毛5。这是收据。

เจ้าหน้าที่ ค่าส่ง 124 หยวน กับอีก 8 เหม่า 5 เฟิน ครับ นี่ใบเสร็จครับ

guōxiǎolíng hái yǒu yī fēng xìn yào tiē duō shǎo yóu piào
郭小玲：还有一封信，要贴多少邮票？

กัวเสี่ยวหลิง ยังมีจดหมายอีกฉบับหนึ่ง ต้องติดแสตมป์เท่าไรคะ ?

yíngyèyuán yì bānhángkōngxìntiēshí sì kuài de yóupiào
营业员：一般航空信贴十四块的邮票。

เจ้าหน้าที่ จดหมายทางอากาศทั่วไปติดแสตมป์ 14 บาทครับ

guōxiǎolíng hǎo qǐnggěiwǒshí sì kuàiqián de yóupiào
郭小玲：好，请给我十四块钱的邮票。

กัวเสี่ยวหลิง ได้ค่ะ ถ้านั่งขอแสตมป์ 14 บาทด้วยนะคะ

yíngyèyuán xiǎojiě nǐ de xìnchāozhòng le yīnggāizàitiēyóupiào
营业员：小姐，你的信超重了，应该再贴邮票

เจ้าหน้าที่ คุณครับ จดหมายที่คุณจะส่งน้ำหนักเกินครับ ต้องติดแสตมป์เพิ่ม
อีก 9 บาทครับ

guōxiǎolíng zàitiēyóupiào búshìgèngzhòng le ma
郭小玲：再贴邮票，不是更重了吗？

กัวเสี่ยวหลิง ติดแสตมป์เพิ่มแล้ว จะไม่ยิ่งหนักขึ้นไปอีกหรือคะ？

yíngyèyuán nǐ hěn huì kāi wán xiào
营业员：你很会开玩笑。

เจ้าหน้าที่ คุณช่างมีอารมณ์ขันจังนะครับ

shàngwǎng

2. 上网 เล่นอินเทอร์เน็ต

guōxiǎolíng wǒgāngmǎi le yī tái bǐ jì běn shǒu tí diànnǎo wǒbúhuì ān
郭小玲：我刚买了一台笔记本（手提电脑）我不会安
zhuāngzhōngwénruǎnjiàn nǐ néng bāng wǒ ān zhuāng ma
装中文软件，你能帮我安装吗？

กัวเสี่ยวหลิง พอดีฉันเพิ่งซื้อโน้ตบุ๊กมาเครื่องหนึ่ง แต่ยังไม่รู้วิธีการลงโปรแกรมภาษาจีน
คุณพอจะช่วยฉันติดตั้งหน่อยได้มั๊ยคะ？

huángxiǎomíng dāngrán kě yǐ nǐ wéishénmexiǎngzhuāngzhōngwén
黄小明：当然可以，你为什么想装中文
ruǎnjiànne
软件呢？

หวงเสี่ยวหมิง ได้สิ แล้วทำไมคุณถึงนี่ก็อยากจะลงโปรแกรมพิมพ์จีนล่ะ ?

guōxiǎolíng yīnwéiwǒpéngyǒuqù zhōngguóliúxué wǒxiǎnggēn tā liáotiān
郭小玲：因为我朋友去，中国留学，我想跟他聊天，
tīngshuōshàngwǎngkě yǐ shěnghěnduōdiànhuàfèi shìma
听说上网可以省很多电话费，是吗？

กัวเสี่ยวหลิง ก็เพราะเพื่อนฉันไปเรียนต่อที่ประเทศจีน ฉันอยากคุยกับเขา ได้ข่าวว่าการ
ติดต่อกันทางอินเทอร์เน็ตนี่มันช่วยประหยัดโทรศัพท์ได้มาก ใช่มั้ยคะ?

huángxiǎomíng duì yòngdiànnǎoshàngwǎngliáotiān bùdàn hěnshěngqián
黄小明：对，用电脑上网聊天，不但很省钱，
ér qiě kě yǐ miǎn fèi kàn xīnwén hé chá zī liào
而且可以免费看新闻和查资料。

หวงเสี่ยวหมิง ใช่ครับ การใช้คอมพิวเตอร์เข้าอินเทอร์เน็ตคุยกัน ไม่เพียงแค่ช่วยประหยัด
เงินได้มากนะ แต่ยังสามารถใช้ดูข่าวสารและค้นหาข้อมูลต่างๆ ได้โดยไม่เสีย
ค่าใช้จ่ายอีกด้วย

guōxiǎolíng nǐ néngjiàowǒzěnmeyàng fā diàn zǐ yóujiàn ma
郭小玲：你能教我怎么样发电子邮件 (E-mail) 吗？

กัวเสี่ยวหลิง คุณช่วยสอนฉันส่งอีเมลล์นั้นต้องทำอะไรบ้าง ?

huángxiǎomíng nǐ déxiānshēnqǐng yī gè diàn zǐ yóuxiāngzhǐyào dédàodiàn zǐ
黄小明：你得先申请一个电子邮箱只要得到电子
yóuxiāng dì zhǐjiù kě yǐ gěipéngyǒuxiěxìn le
邮箱地址就可以给朋友写信了。

หวงเสี่ยวหมิง ก่อนอื่นคุณจะต้องเข้าไปสมัครเพื่อใช้บริการอีเมลล์เสียก่อน
พอมีเมลล์บ็อกซ์เป็นของตัวเองแล้ว ก็สามารถเขียนจดหมายถึงเพื่อนได้

guōxiǎolíng xiàgèxīngqī shìwǒpéngyǒude shēng rì wǒnénggěi fā shēng rì
郭小玲：下个星期是我朋友的生日，我能给过生日

hè kǎ huò xiàng piàn tā ma
贺卡或相片他吗?

กัวเสี่ยวหลิง อาทิตย์หน้าเป็นวันคล้ายวันเกิดของเพื่อนฉัน ฉันสามารถส่งบัตรอวยพรวันเกิดหรือส่งรูปถ่ายให้เขาได้เหมือนกันใช่ไหมคะ?

huáng xiǎo míng dāngrán kě yǐ
黄小明：当然可以。

หวงเสี่ยวหมิง ได้แน่นอนอยู่แล้ว

guō xiǎo líng wǒ hái tīng shuō kě yǐ yòng huò liáo tiān nǐ zhī dào
郭小玲：我还听说可以用MSN或Skype聊天，你知道
zěnyàng cāo zuò ma
怎样操作吗？

กัวเสี่ยวหลิง ฉันยังได้ยินมาว่า ตอนนี้เราสามารถใช้บริการในรูปแบบของMSNหรือSkypeคุยกันได้เช่นกัน คุณพอจะรู้มีขั้นตอนอย่างไรบ้าง?

huáng xiǎo míng shǒu xiān nǐ yào xiān xià zài huò ruǎn jiàn
黄小明：首先，你要先下载MSN或Skype软件，

àn zhào shuō míng ān zhuāng dào diǎn nǎo shàng bù guò duì fāng
按照说明安装到电脑上，不过对方
yě yào xià zài ān zhuāng cǐ ruǎn jiàn cái kě yǐ shǐ yòng
也要下载安装此软件，才可以使

หวงเสี่ยวหมิง ก่อนอื่น คุณต้องทำการดาวน์โหลดโปรแกรมMSNหรือโปรแกรมSkypeเสียก่อน จากนั้นทำตามขั้นตอนที่มีขึ้นไว้บนหน้าจอกอมพิวเตอร์ตามลำดับ ทั้งนี้มีข้อแม้ว่า คนที่คุณจะคุยด้วย เขาก็ต้องทำการติดตั้งโปรแกรมสองตัวนี้ในเครื่องของเขาเช่นกันนะครับ จึงจะติดต่อกันได้

guō xiǎo líng xièxiè nǐ de jièshào
郭小玲：谢谢你的介绍。

กัวเสี่ยวหลิง ขอขอบคุณมากนะคะสำหรับคำแนะนำ

- | | | | |
|-----|-----------------------------|--------|-------------------------------|
| 1. | yóudì
邮递 | (动) | ส่งทางไปรษณีย์ |
| 2. | yóujú yóuzhèngjú
邮局(邮政局) | (名) | ที่ทำการไปรษณีย์ |
| 3. | bāozhuāng
包装 | (动, 名) | พัสดุ |
| 4. | zhōngguótōng
中国通 | (名) | ผู้ชำนาญการทางด้านประเทศจีน |
| 5. | kōngyùn
空运 | (名) | การส่งทางอากาศ |
| 6. | hǎiyùn
海运 | (名) | การส่งทางเรือ |
| 7. | shōujù
收据 | (名) | ใบเสร็จรับเงิน |
| 8. | xíng li
行李 | (名) | ห่อของ สัมภาระ กระเป๋าเดินทาง |
| 9. | diànnǎo
电脑 | (名) | คอมพิวเตอร์ |
| 10. | dāi
呆 | (形) | อยู่ งงววย ตกตะลึง |
| 11. | sù shè
宿舍 | (名) | ที่พัก ที่อยู่อาศัย |
| 12. | kāiwánxiào
开玩笑 | (动) | ล้อเล่น |
| 13. | chōnglàng
冲浪 | (动) | ฝ่าคลื่น ท่องไป(ท่องน้ำ) |
| 14. | liáotiān
聊天 | (动) | พูดคุยกัน |

15. xīnwén 新闻 (名) ข่าว
16. zīliào 资料 (名) ข้อมูล
17. shēnqǐng 申请 (动) ยื่นขอ
18. dìzhǐ 地址 (名) ที่อยู่
19. diànzǐyóujiàn 电子邮件 (名) จดหมายอิเล็กทรอนิกส์(E-mail)
20. sōusuo 搜索 (动) เว็บที่ให้บริการหาข้อมูล(ใช้กับการเข้าเว็บไซต์)
21. wǎngzhàn 网站 (名) เว็บไซต์
22. xiàzài 下载 (动) ดาวน์โหลด
23. dǎyìn 打印 (动) พิมพ์ ตีพิมพ์
24. huāfèi 花费 (动, 名) สิ้นเปลือง ค่าใช้จ่าย
25. liáotiānshì 聊天室 (名) ห้องสนทนาบนเว็บไซต์(Chatroom)

jù xíng kuò chōng

句型扩充： ฝึกเปลี่ยน (ขยาย) รูปประโยค

nǚ ér jì lái le bāoguǒméiyǒu

1) - 女儿寄来了包裹没有？ ลูกสาวส่งพัสดุมาให้หรือยัง？

nǚ ér jì lái le yì xiē shū

- 女儿寄来了一些书。 ลูกสาวส่งหนังสือมาให้บ้างแล้ว

bà ba jì lái le liǎng qiān měi yuán

- 爸爸寄来了两千元。 คุณพ่อส่งเงินมาให้สองพันหยวน

mā ma jì lái le yì jiàn máo yī

- 妈妈寄来了一件毛衣。

คุณแม่ส่งเสื้อขนสัตว์(เสื้อกันหนาว)มาให้ตัวหนึ่ง

gē gē jì lái le yì zhāng jī piào

- 哥哥寄来了一张机票。 พี่ชายส่งตั๋วเครื่องบินมาให้ใบหนึ่ง

dì dì jì lái le liǎng běn xiǎo shuō

- 弟弟寄来了两本小说。 น้องชายส่งหนังสือนิยายมาให้สองเล่ม

jiě jiě jì lái le sān běn zá zhì

- 姐姐寄来了三本杂志。 พี่สาวส่งนิตยสารมาให้สามเล่ม

mèi mèi jì lái le yì zhāng hē nián kǎ piàn

- 妹妹寄来了一张贺年卡片。

น้องสาวส่งบัตรอวยพรมาให้หนึ่งใบ

zhàng fu jì lái le yì xiē zhōng yào

- 丈夫寄来了一些中药。 สามีส่งยาจีนมาให้บ้างแล้ว

qī zi jì lái le liǎng tào jì niàn yóu piào

- 妻子寄来了两套纪念邮票。

ภรรยาส่งแสตมป์ที่ระลึกมาให้สองชุด

- nǐ gěi tā jì qù le shénme
2) - 你给她寄去了什么？ คุณส่งอะไรไปให้เธอหรือ？
- wǒ gěi tā jì qù le yī fēng xìn
- 我给她寄去了一封信。 ผมส่งจดหมายไปให้เธอฉบับหนึ่ง
- wǒ gěi tā jì qù le yī gè bāo guǒ
- 我给她寄去了一个包裹。 ผมส่งพัสดุไปให้เธอห่อหนึ่ง
- wǒ gěi tā jì qù le yī xiē zhào piàn
- 我给她寄去了一些照片。 ผมส่งรูปถ่ายบางส่วนไปให้เธอ
- wǒ gěi tā dài le yī běn cí diǎn
- 我给她带了一本词典。 ผมนำพจนานุกรมไปให้เธอหนึ่งเล่ม
- wǒ gěi tā dài le yī kuài shǒu biǎo
- 我给她带了一块手表。 ผมนำนาฬิกาข้อมือไปให้เธอหนึ่งเรือน
- wǒ gěi tā ná le yī píng zhōng yào
- 我给她拿了一瓶中药。 ผมเอายาจีนขวดหนึ่งไปให้เธอ
- wǒ gěi tā ná le yī fèn bào
- 我给她拿了一份报。 ผมเอาหนังสือพิมพ์ฉบับหนึ่งไปให้เธอ
- wǒ gěi tā sòng le yī shù huā er
- 我给她送了一束花儿。 ผมส่งดอกไม้ช่อหนึ่งไปให้เธอ
- wǒ gěi tā sòng le yī xiē diǎn xīn
- 我给她送了一些点心。 ผมส่งของว่างไปให้เธอหน่อย

mó fǎng huì huà liàn xí
 模仿会话练习 1. ฝึกเลียนแบบสนทนาตามแบบตัวอย่าง 1

- xiānshēng wǒxiǎngwǎngměiguó jì diǎn ér dōng xī
 1) A: 先生，我想往美国寄点儿东西。
 คุณครับ ผมจะส่งพัสดุไปอเมริกาหน่อยครับ
- qǐngwèn jì shénmedōng xī
 B: 请问，寄什么东西？
 ไม่ทราบว่าของที่จะส่งคืออะไรครับ?
- yì xiēshū
 A: 一些书。 หนังสือครับ
- xī xiǎo jǐe wǒ xiǎng wǎng hán guó jì diǎn ér dōng xī
 A: 小姐，我想往韩国寄点儿东西。
 คุณครับ ผมจะส่งพัสดุไปประเทศเกาหลีหน่อยครับ
- jì shénme
 B: 寄什么？ ส่งอะไรคะ?
- jǐ běnhuà bào
 C: 几本画报。 เป็นวารสารภาพครับ
- wǒ xiǎng wǎng _____ jì diǎn ér dōng xī
 A: _____, 我想往 _____ 寄点儿东西。
 B: _____?
 A: _____。

mó fǎng huì huà liàn xí
 模仿会话练习 2. ฝึกเลียนแบบสนทนาตามแบบตัวอย่าง 2

- zhèyàng bāo zhuāng bù xíng
 A: 这样包装不行。 ห่ออย่างนี้ไม่ได้รับ
- má fán nín bāng wǒ bāo yí xià
 B: 麻烦您帮我包一下。 ถ้าจ้กัรบกวนคุณช่วยห่อให้หน่อยคะ
- zhèyàng xiě bù xíng
 A: 这样写不行。 เขียนอย่างนี้ไม่ได้นะจ๊ะ

má fǎn nín bāng wǒ xiě yí xià
B : 麻烦您帮我写一下。

ถ้าอย่างนั้นรบกวนคุณช่วยฉันเขียนหน่อยนะคะ

zhè yàng _____ bù xíng
A : 这样 _____ 不行。

má fǎn nín bāng wǒ _____ yí xià
B : 麻烦您帮我 _____ 一下。

mó fǎng huì huà liàn xí

模仿会话练习 3. ฝึกเลียนแบบสนทนาตามแบบตัวอย่าง 3

xiǎo jiě zhè xiē shū shì kōng yùn hái shì hǎi yùn
A : 小姐, 这些书是空运还是海运 ?

คุณคะ หนังสือเหล่านี้ต้องการจะส่งทางอากาศหรือทางเรือคะ ?

kōng yùn
B : 空运。 ทางอากาศค่ะ

yào guà hào ma
A : 要挂号吗 ? ลงทะเบียนด้วยไหมคะ ?

yào
B : 要。 ลงค่ะ

xiǎo jiě
A : 小姐, _____ 。

B : _____ 。

yào _____ ma
A : 要 _____ 吗 ?

B : _____ 。

mó fǎng huì huà liàn xí
模仿会话练习 4. ฝึกเลียนแบบสนทนาตามแบบตัวอย่าง 4

yóufèishì kuài shìdīng zhèshìshōu jù
A : 邮费是 258 块 25 士丁。这是收据。

ค่าแสดมปี 258 บาท 25 สตางค์ นี่คือใบเสร็จครับ

xièxiè

B : 谢谢。 ขอบคุณครับ

yóufèishì zhèshìshōu jù
A : 邮费是_____。这是收据。

xièxiè

B : 谢谢。

mó fǎng huì huà liàn xí
模仿会话练习 5. ฝึกเลียนแบบสนทนาตามแบบตัวอย่าง 5

wǒháixiǎngmǎi zhāng jì niànyóupiào
A : 我还想买 10 张纪念邮票。

ผมยังต้องการซื้อแสดมปีที่ระลึกอีก 10 ใบครับ

yí gòng kuài

B : 一共 18 块 2。 ทั้งหมด 18 หยวน 2 เหมารับ

wǒháixiǎng

A : 我还想 _____。

B : _____。

kè hòu liàn xí

课后练习：แบบฝึกหัดท้ายบท (การบ้าน)

pànduàn cí yǔ de wèizhì

1. 判断词语的位置。

จงนำคำตอบที่ให้มาเติมลงในตำแหน่งที่เหมาะสมของแต่ละประโยคให้สมบูรณ์

zhèxiē dōngxī nǎer jì

1) 这些 A 东西 B 哪儿 C 寄 ? D

wǎng

往

wǎng yì dà lì jì yī fēnghángkōng guàhàoxìn yào duōshǎoqián yóupiào

2) 往意大利寄一封航空 A 挂号信 B 要 C 多少钱 D 邮票 ?

tiē

贴

wǒmen nǚ lì xué xí hùxiāng bāngzhù

3) 我们 A 努力 B 学习 C 互相 D 帮助。

yīnggāi

应该

zuótiān wǒ qù shūdiàn mǎi le lì shǐ hé wén huà fāng miàn de shū

4) 昨天 A 我去书店买了 B 历史和文化 C 方面的 D 书。

yì xiē

一些

wǒ péng yǒu qù běi jīng wǒ xiǎng yǔ tā shàng wǎng lián xì

5) 我朋友 A 去 B 北京 C 我想 D 与她上网联系。

liú xué

留学

zhèxiē dōngxī bāozhuāng bùhǎo bāozhuāng yí xià

6) 这些 A 东西 B 包装 C 不好 D 包装一下。

de chóng xīn

得重新

guō xiǎo líng zài yóu jú gěi gē gē jì shū tā gē gē zài yì dà lì yī suǒ dà xué xué xí

2) 郭小玲在邮局给哥哥寄书，她哥哥在意大利一所大学学习

zhōngguówénxué shì sì nián jí de xuéshēng
中国文学，是四年级的学生。

guōxiǎolíng xiǎojiě wǒxiǎngwǎng dōng xī
郭小玲：小姐，我想往_____东西。

yíngyèyuán
营业员：_____？

guōxiǎolíng
郭小玲：_____。

yíngyèyuán qǐng dǎ kāi ā dōu shì
营业员：请打开。啊，都是_____。

guōxiǎolíng duì
郭小玲：对。

yíngyèyuán zhèyàng bāo zhuāng bù xíng
营业员：这样包装不行。

guōxiǎolíng má fan nǐ
郭小玲：麻烦你_____。

yíngyèyuán háng kàn lái
营业员：行。看来_____。

guōxiǎolíng bú zhèxiē shū shì jì gěi
郭小玲：不，这些书是寄给_____。

yíngyèyuán tā hàn yǔ shuǐ píng yí dìng
营业员：_____。他_____汉语水平一定_____。

guōxiǎolíng shì de tā
郭小玲：是的。他_____。

yíngyèyuán nǐ hàn yǔ shuō de
营业员：你汉语说得_____。

guōxiǎolíng
郭小玲：_____。

yíngyèyuán yào ma
营业员：要_____吗？

guōxiǎolíng
郭小玲：_____。

yíngyèyuán yóufèishì zhèshì
营业员：邮费是_____。这是_____。

guōxiǎolíng xièxiè
郭小玲：谢谢。

guōxiǎolíngzàiyóujú jì xìn háimǎiyóupiào
3) 郭小玲在邮局寄信，还买邮票。

guōxiǎolíng wǒ jì
郭小玲：_____，我寄_____。

yíngyèyuán tiē
营业员：贴_____。

guōxiǎolíng zhèxiē zhēnpiàoliang wǒmǎi zhāng
郭小玲：这些_____真漂亮，我买_____张。

yíngyèyuán yí gòng
营业员：一共_____。

guōxiǎolíng gěi nǐ qián
郭小玲：给你钱。

yíngyèyuán nǐ zhèshì zhǎo nǐ
营业员：你这是_____，找你_____。

yuèdú zhīhòuxuǎn zé zhèngquè dá àn
2. 阅读之后选择正确答案。

จงอ่านบทสนทนาที่ให้ไว้ด้านล่างนี้ให้เข้าใจแล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องตอบคำถามท้ายบท

bà ba xǐ huan de wǒ dōu xǐ huan

爸爸喜欢的我都喜欢

lái zhōngguó de qián yí gè wǎn shàng mā mā wò zhe guō xiǎo líng de shǒu

来中国的前一个晚上，妈妈握着郭小玲的手。

shuō xiǎo líng nǐ yào cháng gěi wǒ men dǎ diàn huà měi bàn gè yuè xiě yī fēng

说：“小玲，你要常给我们打电话。每半个月写一封

xìn nǐ zhè shì dì yī cì qù zhōngguó wǒ zhēn bú fàng xīn

信。你这是第一次去中国，我真不放心。”

fàng xīn ba mā mā wǒ huì cháng xiě xìn de wǒ yào zài měi fēng xìn

“放心吧，妈妈，我会常写信的。我要在每封信

shàng dōu tiē shàng zhōngguó zuì piào liang de yóu piào

上都贴上中国最漂亮的邮票。”

nǚ ér zuì liǎo jiě mā mā wǒ yì shēng zuì dà de xìng qù jiù shì jí yóu

“女儿最了解妈妈。我一生最大的兴趣就是集邮。”

bà ba xiào zhe shuō xiǎo líng nǐ zhī dào bà ba zuì xǐ huān shén me

爸爸笑着说：“小玲，你知道爸爸最喜欢什么？”

xǐ huān shū zhǐ yào kàn jiàn zhōngguó lì shǐ wén huà fāng miàn de shū

“喜欢书，只要看见中国历史、文化方面的书，

wǒ yí dìng gěi nín jì lái

我一定给您寄来。”

xiè xiè nǐ zhēn shì wǒ de hǎo nǚ ér

“谢谢。你真是我的好女儿。”

bà ba xǐ huan de wǒ dōu xǐ huan

“爸爸喜欢的我都喜欢。”

shì ma bà ba hái xǐ huan xī yān nǐ yě xǐ huan ma

“是吗？爸爸还喜欢吸烟，你也喜欢吗？”

คุณพ่อชอบ หนังสือชอบเหมือนกัน

ก่อนเดินทางไปจีน 1 คืน คุณแม่กุมมือกัวเสี่ยวหลิงไว้กล่าวว่า “เสี่ยวหลิง ลูก

ต้องหมั่นโทรศัพท์มาหาพวกเรานะ แล้วทุกๆครึ่งเดือนก็ต้องเขียนจดหมายถึงแม่ด้วย นี่

เป็นครั้งแรกที่ลูกต้องเดินทางไปประเทศจีน แม่รู้สึกเป็นห่วงจริงๆ”

“แม่ขา วางใจเถอะค่ะ หนูจะหมั่นเขียนจดหมายถึงแม่ค่ะ และจะหาแสดมปีที่สวยงามที่สุดในประเทศจีนมาติดบนซองให้แม่ด้วยนะคะ”

“ลูกนี่เป็นคนที่เข้าใจแม่ที่สุดเลยนะ รู้ว่าการสะสมแสดมปีเป็นสิ่งที่แม่ชอบมากที่สุด”

คุณพ่อฟังแล้วก็ยิ้ม พลางถามว่า “เลี้ยวหลัง แล้วลูกรู้ไหมว่าพ่อชอบอะไรมากที่สุด?”

“คุณพ่อก็ชอบหนังสือ ขอให้หนูเห็นหนังสือที่เกี่ยวกับประวัติศาสตร์จีน หรือเกี่ยวกับวัฒนธรรมจีน หนูจะส่งมาให้พ่อแน่นอนค่ะ”

“ขอบใจจ้ะ ช่างน่ารักจริงๆลูกพ่อ”

“อะไรที่คุณพ่อชอบ หนูก็ชอบเหมือนกันค่ะ”

“งั้นหรือ งั้นที่พ่อยังชอบสูบบุหรี่ ลูกก็ชอบเหมือนพ่อด้วยหรือจ้ะ” 😊

tīng lì lǐ jiě

听力理解

ความเข้าใจในการฟัง

guōxiǎolíng qù guózhōngguóméiyǒu

1) 郭小玲去国 中国没有? _____。

guōxiǎolíng qù zhōngguó jǐ yuè le

2) 郭小玲去 中国几月了? _____。

māmājiàoguōxiǎolíng yī gè yuègěi tā men dǎ jǐ cì diànhuà

3) 妈妈叫郭小玲一个月给他们打几次电话? _____。

_____。

guōxiǎolíng de māmā zuì xǐ huānshénme

4) 郭小玲的妈妈最喜欢 什么? _____。

guōxiǎolíng de bà ba zuì xǐ huānshénme

5) 郭小玲的爸爸最喜欢 什么? _____。

guōxiǎolíng xǐ huānshénme

6) 郭小玲喜欢 什么? _____。

๒๓๓ ๒๓๓ ๒๓๓ ๒๓๓ ๒๓๓